

Please note: This English translation is for information purposes only. The official German text available via the link below is the legally binding version.

Link:

[https://www.hs-nb.de/fileadmin/hs-neubrandenburg/studiengaenge-fachbereiche/ Pruefungs-Studien-Ordnungen/ hs.studium/Immatrikulation-sordnung.pdf](https://www.hs-nb.de/fileadmin/hs-neubrandenburg/studiengaenge-fachbereiche/Pruefungs-Studien-Ordnungen/hs.studium/Immatrikulation-sordnung.pdf)

**Second statute as an amendment
to the enrolment regulations
of the Neubrandenburg University of Applied Sciences
(ImmaO)**

dated 28 November 2016

On the basis of Section 17 paragraph 11 of the Act pertaining to universities of the state of Mecklenburg-Vorpommern (State University Act, LHG M-V) dated 5 July 2002 (GVOBl. M-V p. 398), in the version of the notification of 25 January 2011 (GVOBl. M-V p 18), last amended by Article 6 of the Act of 22 June 2012 (GVOBl. M-V pp. 208, 211), the Neubrandenburg University of Applied Sciences adopted the following second statute as an amendment to the enrolment regulations of the Neubrandenburg University of Applied Sciences:

Article 1

The enrolment regulations of the Neubrandenburg University of Applied Sciences dated 28 April 2009, last amended by the first amendment statute dated 30 March 2011, is amended as follows:

1st to Section 5: International applicants

Section 5 is revised as follows:

- (1) For course applicants from member states of the European Union and other persons who are considered equivalent to Germans on the basis of legal provisions, the enrolment requirements in accordance with Section 3 and the grounds for refusal in accordance with Section 6 apply provided they have evidence of the language proficiency required for the course as defined in paragraph 4 or 5. For this group of persons, Section 4 paragraph 2a shall apply equally.
- (2) Other international course applicants may be enrolled if
 1. evidence of the qualification required for the selected course in accordance with paragraphs 3 and 8 is provided,

2. in accordance with the enrolment requirements described in Section 3, the necessary special evidence is provided,
3. there are no grounds for refusal as per Section 6,
4. sufficient knowledge of the German language as defined in paragraph 4 or 5 is demonstrated.

(3) The definition of the higher education entrance qualification is made according to the international qualifications regulations of 9 January 1999 (GVOBl. M-V p. 216) on the basis of the evaluation proposals of the Central Office for International Education at the office of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany.

(4) International and stateless course applicants from non-German-speaking countries who are applying for a German-language course must provide evidence as follows of sufficient proficiency in the German language to B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages:

- Goethe certificate B2 of the Goethe Institute with a minimum grade of 'good' or
- Test Deutsch as Fremdsprache TestDaF with the student having passed each of the two written expression and oral expression parts of the test with at least level 3 (TDN 3) and the two reading comprehension and listening comprehension parts of the test with at least level 4 (TDN 4) or
- German language test for access to a higher education institution for an international course applicant (DSH-1) with a result of at least 62 percent.

Other certificates for language tests at level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages will require an individual examination.

(5) The particular departmental examination or study regulations may, deviating from paragraph 4, specify evidence of language proficiency of a different level of the Common European Framework of Reference for Languages. If the particular departmental examination or study regulations require language proficiency of level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages, evidence can be provided as follows:

- Goethe certificate C1 or
- Deutsches Sprachdiplom (language diploma) of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany (level II) or
- Test Deutsch als Fremdsprache – TestDaF level 4 (TDN 4) in all four parts of the test or
German part of the assessment examination at a college of preparatory studies ('Examination to identify the suitability of international course applicants for inclusion in a course at a university of the Federal Republic of Germany') or
- German language test for access to a higher education institution for an international course applicant (DSH2).

Other certificates for language tests at level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages will require an individual examination.

(6) In courses without restricted admission, course applicants who are not yet able to demonstrate the necessary language proficiency as defined in paragraphs 4 or 5

as part of enrolment can enrol under the condition that they demonstrate additional language courses taken in parallel to the course to achieve the required language level by a certain point. The departmental examination or study regulations may specify supplementary or deviating rules.

- (7) International certificates must be submitted as originals or officially certified copies or transcripts. Foreign-language certificates and references must as a matter of principle be accompanied by a German or English translation, the correctness of which must be officially certified by the relevant German diplomatic or consular representative in the country of origin or by a seal-bearing institution in Germany. Upon request, the course applicant must confirm the veracity of the certificates with legalisation by the relevant German body.
- (8) For international course applicants who have not yet studied in Germany, an original document from the Academic Evaluation Centre (Akademische Prüfstelle, APS) must be submitted, provided an Academic Evaluation Centre has been established in the German Embassy in their home country.
- (9) For the enrolment, the following documents must be submitted:
 - the notifications and certificates cited in Section 4 paragraph 6 in accordance with Section 5 paragraph 7,
 - residency permit for the duration of the course for international course applicants who do not fall under paragraph 1.
- (10) The Neubrandenburg University of Applied Sciences is authorised to have a preliminary check of enrolment applications by course applicants with an international school-leaving qualification or degree carried out by the Arbeits- und Servicestelle für internationale Studienbewerbungen e.V. (UNI-ASSIST e.V.), the body for international course applications. Such enrolment applications must be sent to the following address with the certificates and documents required in accordance with Section 4 paragraph 4:

Hochschule Neubrandenburg
c/o ASSIST e.V.
11507 Berlin
Germany

UNI-ASSIST e.V. carries out a preliminary check of these application documents subject to a charge for the applicant. Exceptions are enrolment applications by course applicants who want to be admitted to a course at a university of applied sciences on the basis of a bilateral agreement. These are processed exclusively by the University.

- (11) If the intended course is offered exclusively in English or another foreign language, the Neubrandenburg University of Applied Sciences can omit evidence of German language proficiency in accordance with paragraph 2 number 4 if sufficient proficiency in the language used for teaching is demonstrated. The departmental examination or study regulations for the particular course regulate the necessary language prerequisites and the type of evidence required.

2nd to Section 20: Data collection

Section 20 is revised as follows:

The Neubrandenburg University of Applied Sciences collects and processes data from course applicants and students for legitimate performance of the tasks for which it is responsible and the purposes named in Section 1 of the University Statistics Act (HStatG) dated 2 November 1990 (BGBl. p. 2414), last amended by Article 2 of the Act dated 25 June 2005 (BGBl. I p. 1860), and the stipulations of the State Data Protection Act dated 28 March 2002 (GVOBl. M-V p. 154; last amended by the Act dated 25 October 2005 (GVOBl. M-V p. 535) and the statute on the processing of personal data of the Neubrandenburg University of Applied Sciences dated 12 July 2005. The following data are saved and used after conclusion of the course for alumni tasks:

- last name, first name, address,
- email address, telephone number,
- date of birth,
- nationality,
- course,
- enrolment number,
- date of the certificate and
- study period.

Article 2

- (1) The amendment statute takes effect on the day it is published by the University.
- (2) The Neubrandenburg University of Applied Sciences can publish the full text of the enrolment regulations within the University in the version valid from the day of publication onwards.

Issued on the basis of the decision by the Senate of the Neubrandenburg University of Applied Sciences dated 23 November 2016 and the approval of the Chancellor of the Neubrandenburg University of Applied Sciences dated 28 November 2016.

Neubrandenburg, 28 November 2016

Professor Micha Teuscher

The Chancellor
of the Neubrandenburg
University of Applied Sciences
Professor Micha Teuscher

Publication note: These regulations were published on 1 December 2016 on the homepage of the Neubrandenburg University of Applied Sciences.